ConvaTec

Natura™

11. Otpadne tvari
Ovaj proizvod namijenjen je samo za jednokratnu upotrebu i ne smije se ponovo koristiti. Ponovna upotreba može dovesti do povećanog rizika od infekcije ili kritične kontaminacije. Fizička svojstva proizvoda možda više neće biti optimalna za namijenjenu upotrebu.

U slučaju izbijanja incidenta tijekom upotrebe ovog proizvoda ili kao posljedica njegove upotrebe, molimo da to prijavite proizvođaču i nadležnim državnim tijelima.

Nakon upotrebe ovaj proizvod predstavlja potencijalan biološki opasan otpad. Rukujte proizvodom i odložite ga u otpad u skladu s prihvaćenom medicinskom praksom i važećim lokalnim zakonima i propisima.

© 2025 ConvaTec Inc.
™ označava zaštitne znake ConvaTec Inc.

SI SLOVENSKI

Dvodelni sistem za oskrbo stome z accordion obročkom

NAVODILA ZA UPORABO

OPIS PRIPOMOČKA
Kožna podloga Natura™ z accordion obročkom omogoča, da s prsti sežete med kožno podlogo in dvignjenim obročkom med pritrjevanjem vrečke na obroček. Kožno podlogo morate uporabiti skupaj s primerno velikimi Natura™, Natura™+ , Sur-Fit™ Natura™ in Combihesive™ Natura™ vrečkami.

Predvidena uporaba: Uravnavanje stomalnih izločkov.

Indikacije za uporabo: Za uporabo pri kolostomi, ileostomi ali urostomi.

Opomba: Pripomoček je na voljo v Stomahesive™ in Durahesive™ verziji.

PREVIDNOSTNI UKREPI IN OPAZANJA
Opozorilo: Ob uporabi samolepilnih pripomočkov morate biti posebno previdni pacienti z urostomo, v primeru uporabe megaureterov in v odsotnosti zbiralnika za seč. Nekatera poročila so pokazala prisotnost samolepljivega materiala v sečnem traktu. Če opazite prisotnost samolepljivega materiala v sečilih, pretehtajte nadaljnjo uporabo samolepilnega pripomočka in pričnite z ustrezno klinično oskrbo.

Opozorilo: Ta pripomoček je namenjen enkratni uporabi in se ga naj ne bi ponovno uporabljalo. Ponovna uporaba lahko privede do povečanega tveganja okužbe. Lastnosti pripomočka morda ne bodo več optimalne za predvideno rabo.

Opozorilo: Zdravstveno osebje naj pred uporabo oceni potrebo po konveksnih kožnih podlogah.

Opozorilo: Obroba lahko pri uporabnikih, ki nosijo plenice, povzroči draženje kože. Če pride do draženja, se posvetujte z zdravstvenim osebjemobrobo odrežite s kožne podlage.

Opozorilo: Stomo zaščitite pred travmo ali poškodbo.

NAPOTKI ZA UPORABO
1. Priprava kože
1.1 Vaše roke in koža v okolici stome morajo biti čiste, suhe in brez prisotnih topil in maščob.

2. Priprava kožne podloge
2.1 Izberite podlogo z obročkom, ki je malo večji od premera stome na najširšem delu. **(Slika 1a)**
2.2 Natančno izrežite obliko stome na zaščitni papir podloge. **(Slika 1b)**
2.3 Izrežite izrisano obliko po zunanjem robu.Ne režite preko zadnje črte vodila za rezanje. **(Slika 1c)**
2.4 S prstom sledite izrezanemu robu po notranjem robu odprtine, da zgladite morebitne ostre. Zagotovite, da zaščitni papir še vedno pokriva lepljivi del podloge.

3. Namečanje kožne podloge (Slika 2)
3.1 Odstranite zaščitni papir s kožne podloge.
3.2 Postavite odprtino kožne podloge nad stomo.
3.3 Odprtino kožne podloge natančno namestite na stomo in držite 30 sekund.
3.4 Odstranite ostanke zaščitnega papirja z fleksibilnega roba.
3.5 Pogladite podlogo in odstranite morebitne gube.
3.6 Podlogo nosite, dokler ostaja udobna in zaščitena. Čas uporabe lahko variira.

4. Namečanje vrečke
4.1 Pred namečanjem vrečko prezračite. **(Slika 3)**
4.2 Dvignjen accordion obroček primite s tremi prsti oben rok.
4.3 Poravnajte accordion obroček z obročkom vrečke. **(Slika 4)**
4.4 Poiščite spodnji rob obročka kožne podlage in spodnji rob obročka vrečke ter z blagim pritiskom zaokrožite s prsti po njunem obsegu od spodaj navzgor, dokler se obročka ne zaskočita in dokler nista varno pritrjena.
4.5 Povlecite vrečko, da se prepričate, da je dobro pritrjena. **(Slika 5)**

5. Zapiranje vrečke
5.1 Vrečke z zapiralom InvisiClose™ **(Slika 6)**
Rep vrečke prepognite tollokorat, da se zapirali prekrijeta. Zapirali stisnite po celi dolžini, dokler se ne zaskočita. Po želji obrnite žepek navznoter, da skrijete zapiralo (žepek je na voljo le pri vrečkah Natura™+).
5.2 Vrečke z zapiralno sponko **(Slika 7)**
5.3 Vrečke za urostomo s pipico Accuseal™ **(Slika 8)**
5.4 Vrečke za urostomo z upoglejivim odvodnim čepom **(Slika 9)**
5.5 Vrečke za urostomo z mehkim čepom **(Slika 10)**

6. Praznjenje vrečke
6.1 Vrečke z zapiralom InvisiClose™ **(Slika 11)**
6.2 Vrečke z zapiralno sponko **(Slika 12)**
6.3 Vrečke za urostomo s pipico Accuseal™ **(Slika 13)**
6.4 Vrečke za urostomo z upoglejivim odvodnim čepom **(Slika 14)**
6.5 Vrečke za urostomo z mehkim čepom **(Slika 15)**

7. Povezava s sistemom z nočno zbiralno vrečko:
7.1 Pipica Accuseal: **(Slika 15)**
7.2 Upoglejiv odvodni čep: **(Slika 16)**
7.3 Mehki čepom **(Slika 17)**

8. Informacija za vrečke s filtrom
8.1 Med kopanjem, plavanjem itn., uporabite priloženo zaščitno nalepko za filter.
8.2 Po končani aktivnosti nalepko odstranite.

9. Odstranjevanje vrečke (Slika 18)

10. Odstranjevanje kožne podloge (Slika 19)

11. Disposal Odstranjevanje odpadnih snovi
Ta pripomoček je namenjen samo za enkratno uporabo in ga ne smete uporabiti znova. Ponovna uporaba lahko poveča tveganje za okužbo ali navzkrižno kontaminacijo. Poleg tega se fizikalne lastnosti pripomočka lahko spremenijo tako, da ni več optimalen za predvideno uporabo.
Če med uporabo tega pripomočka ali posledično zaradi njegove uporabe pride do resnega incidenta, z njim seznanite proizvajalca in vaš nacionalni organ.

Po uporabi lahko izdelek predstavlja potencialno biološko nevarnost. Z izdelkom ravnajte in ga odložite skladno s potrjenimi medicinskimi praksami ter veljavnimi lokalnimi zakoni in predpisi.

© 2025 ConvaTec Inc.
™ zaščitene blagovne znamke družbe ConvaTec.

RU РУССКИЙ

Двухкомпонентная конвексная система по уходу за стомой с аккордеонообразным фланцем

ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

ОПИСАНИЕ ПРОДУКТА
Адгезивные пластины Natura™ с аккордеонообразным фланцем позволяют разместить большие пальцы рук между фланцевым кольцом и адгезивным диском в момент соединения пластины со сборным мешком. Пластина должна использоваться в сочетании со сборными мешками линеек Natura™, Natura™+, Sur-Fit™ Natura™ и Combihesive™ Natura™ с аналогичным диаметром фланцевого кольца.

Назначение: Контроль за стомальными выделениями.

Показания к применению: Для использования с колостомой, илеостомой или уростомой.

Примечание: Доступна в вариантах Stomahesive™ и Durahesive™

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ И ЗАМЕЧАНИЯ
Внимание: Пациентам с уростомой, у которых имеется расширение мочеточников и отсутствует мочевой пузырь, следует знать, что отмечались случаи, когда адгезив находили в мочевых путях. Если вы встретились с подобной ситуацией, начните соответствующее лечение и оцените целесообразность дальнейшего использования продукции, содержащей клейкий материал.

Внимание: Изделие предназначено только для одноразового применения и не должно использоваться повторно. Повторное использование может привести к увеличению риска возникновения инфекции и перекрестной контаминации, а также к утрате физических свойств изделия, необходимых для его использования по назначению.

Внимание: Медицинский работник должен оценить необходимость для пациента использовать изделия с конвексным профилем.

Внимание: Нетканый воротник может спровоцировать появление кожных раздражений у пациентов, пользующихся памперсами/подгузниками. В случае появления раздражения, проконсультируйтесь со своим врачом.

Внимание: Защищайте стому от травм и повреждений.

СПОСОБ ПРИМЕНЕНИЯ:
1. Подготовка кожи
1.1 При работе с любыми видами систем по уходу за стомой Ваши руки и кожа вокруг стомы должны быть чистыми, сухими и нежирными.

2. Подготовка пластины
2.1 Выберите пластину с диапазоном вырезаемого отверстия немного больше, чем максимальный диаметр стомы. **(Рис.1a)**
2.2 Начертите точный контур стомы на защитной пленке пластины. **(Рис.1b)**
2.3 Вырежьте в пластине отверстие по контуру. Не выходите за пределы контура. **(Рис.1c)**
2.4 Проведите пальцем по внутренней стороне вырезанного отверстия, чтобы сгладить образовавшиеся неровности и острые выступы. Убедитесь, что защитная пленка все еще находится на внутренней стороне пластины.

3. Наложение пластины (Рис.2)
3.1 Удалите защитную пленку с пластины.
3.2 Вырровняйте отверстие пластины по центру стомы.
3.3 Наложите пластину на кожу вокруг стомы. Прижимайте адгезивную пластину к коже около 30 сек.
3.4 Удалите остатки защитной пленки с нетканого воротника пластины.
3.5 Расправьте внешний край пластины, разгладьте складки.
3.6 Длительность использования пластины зависит от состояния комфорта и безопасности и может быть различной.

4. Наложение сборного мешка
4.1 Отделите переднюю и заднюю стенки мешка друг от друга так, чтобы воздух попал внутрь мешка. **(Рис.3)**
4.2 Держите аккордеонообразный фланец тремя пальцами каждой из рук.
4.3 Совместите фланцевое кольцо пластины с фланцевым кольцом сборного мешка. **(Рис.4)**
4.4 Нажмите на нижнюю часть фланца, далее двигайтесь по окружности к верхней части фланца, прижимая его к пластине до тех пор, пока не услышите характерный щелчок и не убедитесь в надежности соединения.
4.5 Надавите на мешок, чтобы обеспечить надежное соединение. **(Рис.5)**

5. Закрытие мешка
5.1 Дренируемые мешки с застежкой «Инвизиклоуз»/ InvisiClose™: **(Рис.6)**Подверните горловину мешка несколько раз на себя, начиная с заслонок на конце выпускного отверстия так, чтобы застежки-липучки совпали. Сжимайте сложенную застежку по всей ее ширине до тех пор, пока не почувствуете, что она надежно закрыта. По желанию выверните потайной карман, чтобы скрыть встроенную застежку. (Потайной карман доступен только в мешках Natura+)
5.2 Дренируемый мешок с зажимом: **(Рис.7)**
5.3 Уростомные мешки с поворотным сливом «Аноксуп» / Accuseal™: **(Рис.8)**
5.4 Уростомные мешки со стибающимся сливом «Фолд Овер Тэп»/Fold Over Tap: **(Рис.9)**
5.5 Уростомные мешки с «Софт Тэп»/Soft Tap: **(Рис.10)**

6. Опорожнение мешка
6.1 Дренируемые мешки с застежкой «Инвизиклоуз»/ InvisiClose™: **(Рис.11)**Разъедините застежки-липучки и разверните горловину мешка. Сжимая пальцами по бокам заслонки вдоль слива горловины, опорожните мешок.
6.2 Дренируемые мешки с зажимом: **(Рис.12)**
6.3 Уростомные мешки с поворотным сливом «Аноксуп» / Accuseal™: **(Рис.13)**
6.4 Уростомные мешки со стибающимся сливом «Фолд Овер Тэп»/Fold Over Tap: **(Рис.14)**
6.5 Уростомные мешки с «Софт Тэп»/Soft Tap: **(Рис.10)**

7. Соединение с ночной дренажной системой:
7.1 С поворотным сливом «Аноксуп» / Accuseal™: **(Рис.15)**
7.2 Со стибающимся сливом «Фолд Овер Тэп»/Fold Over Tap: **(Рис.16)**
7.3 «Софт Тэп»/ Soft Tap: **(Рис. 17)**

8. Информация о мешках с фильтрами
8.1 Закройте фильтр специальной прилагаемой заглушкой-стикером во время принятия ванны или любых других водных процедур.
8.2 Снимите заглушку-стикер после окончания процедуры.

9. Удаление мешка (Рис.18)

10. Удаление пластины (Рис.19)

11. Утилизация
Это изделие предназначено исключительно для одноразового применения, и его не следует использовать повторно. Повторное использование изделия может привести к повышенному риску инфицирования или перекрестного заражения. При повторном использовании физические характеристики изделия могут уже надлежащим образом не соответствовать целям, для которых оно предназначено.

Если во время или в результате использования этого изделия произошло серьезное происшествие, сообщите об этом производителю и органу федеральной власти.

После использования этот продукт может представлять биологическую опасность. Обращайтесь с изделием и утилизируйте его в соответствии с принятой медицинской практикой и действующими местными законами и нормативными документами.

© 2025 КонваТек Инк.
™ указывает на торговые марки КонваТек Инк.

RO ROMÂNĂ

Sistem stomic din două componente cu flanșă tip Acordeon

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

DESCRIEREA PRODUSULUI
Flanșa Natura™ cu inel tip acordeon permite plasarea degetelor între flanșă (bariera cutanată) și inel, în timp ce se atașează punga la inel. Trebuie utilizată cu pungile de aceeași dimensiune din gamele Natura™, Natura™ +, Sur-Fit™ Natura™ sau Combihesive™ Natura™.

Utilizare prevăzută: Managementul produselor stomice.

Indicații de utilizare: Pentru utilizarea în asociere cu o colostomie, ileostomie sau urostomie.

Notă: Este disponibil în versiunile Stomahesive™ and Durahesive™.

PRECAUȚII ȘI OBSERVAȚII
Atenție: În cazul pacienților cu o urostomie la nivelul pielii, mai ales dacă aceasta este asociată cu o uretră dilatată și cu absența rezervorului urinar, au fost raportate cazuri de prezență a adezivului din produs în căile urinare. Inițiați acțiunea clinică corespunzătoare pentru a se evalua dacă este indicat să utilizați în continuare produsul adeziv.

Atenție: Acest dispozitiv este de unică folosință și nu ar trebui reutilizat. Reutilizarea poate crește riscul de infecție și risc de contaminare în cruce. În caz de reutilizare, dispozitivul își poate pierde proprietățile fizice optime pentru scopul în care a fost creat.

Atenție: Înainte de utilizare, un profesionist din domeniul sanitar ar trebui să evalueze necesitatea unor flanșe convexe.

Atenție: Gulerul bretei poate cauza iritație la nivelul pielii pentru utilizatorii care poartă scutece. Dacă apare o iritație, decupați gulerul de pe flanșă.

Atenție: Protejați stoma de traume sau leziuni.

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE
1. Pregătirea pielii
1.1 Mâinile dvs. și pielea din jurul stomei trebuie să fie curate, uscate și fără substațe uleioase, înainte de aplicare.

2. Pregătirea flanșei
2.1 Alegeți o flanșă care are un interval de tăiere puțin mai mare decât diametrul cel mai larg al stomei. (**Figura 1a**)
2.2 Trasați forma stomei pe garnitura flanșei. (**Figura 1b**)
2.3 Decupați flanșa chiar în jurul conturului trasat. Nu decupați dincolo de ultima linie. (**Figura 1c).**
2.4 Neteziți cu degetul deschizătura decupată. Asigurați-vă că folia protectoare se află încă pe masa adezivă.

3. Aplicarea flanșei (Figura 2)
3.1 Îndepărtați folia protectoare de pe flanșă.
3.2 Poziționați central deschizătura din flanșă pe stomă.
3.3 Aplicați flanșa pe pielea din jurul stomei pentru 30 de secunde.
3.4 Îndepărtați restul foliei protectoare, dacă rămâne o bucată de material.
3.5 Neteziți pentru fixare și îndepărtați cutele.
3.6 Folosiți dispozitivul atât timp cât îl simțiți confortabil și sigur. Timpul de folosire poate varia.

4. Aplicarea pungii
4.1 Separați foliile pungii pentru a permite intrarea aerului. (**Figura 3**)
4.2 Țineți flanșa tip Acordeon cu trei degete de la ambele mâini.
4.3 Aliniați flanșa Acordeon și flanșa pungii. (**Figura 4**)
4.4 Începând din partea inferioară, apăsați ușor în jurul circumferinței flanșelor până când acestea se fixează și le simțiți sigure.
4.5 Apăsați punga pentru a vă asigura că există o etanșare sigură. (**Figura 5**)

5. Închiderea pungii
5.1 Pungi care pot fi golite cu sistem de închidere InvisClose™ **(Figura 6)**
Împăturiți capătul de închidere începând cu banda de la orificiul de evacuare până când se suprapun șanțurile de îmbinare. Apăsați șanțurile de îmbinare pe lățimea capătului și strângeți până le simțiți cum se încuie. Dacă doriți, întoarceți buzunarul pe dos pentru a masca locul unde s-a închis capătul. (Buzunarul este valabil doar la pungile Natura™ +)
5.2 Pungi care pot fi golite, cu închidere cu clemă: **(Figura 7)**
5.3 Pungi de urostomie cu valvă de golire Accuseal™: **(Figura 8)**
5.4 Pungi de urostomie cu valvă de golire reglabilă: **(Figura 9)**
5.5 Pungi de urostomie cu valvă Soft: **(Figura 10)**

6. Golirea pungii
6.1 Pungi care pot fi golite cu sistem de închidere InvisClose™ **(Figura 11)**
Desigilați închizătura pungii și deschideți capătul. apăsând cu degetele ambele extremități ale benzilor orificiului de evacuare; goliți punga.
6.2 Pungi care pot fi golite, cu închidere cu clemă: **(Figura 12)**
6.3 Pungi de urostomie cu valvă de golire Accuseal™: **(Figura 13)**
6.4 Pungi de urostomie cu valvă de golire reglabilă: **(Figura 14)**
6.5 Pungi de urostomie cu valvă Soft: **(Figura 10)**

7. Conectarea la sistemul de evacuare pe timp de noapte:
7.1 Valvă Accuseal™: **(Figura 15)**
7.2 Valvă de golire reglabilă: **(Figura 16)**
7.3 Valvă Soft: **(Figura 17)**

8. Informații despre pungile cu filtre
8.1 Acoperiți filtrul cu autoadezivul primit, atunci când faceți baie, înotați etc.
8.2 Îndepărtați-l după încheierea activității în apă.

9. Îndepărtarea pungii (Figura 18)

10. Îndepărtarea flanșei (Figura 19)

11. Eliminarea
Acest dispozitiv este exclusiv de unică folosință și nu trebuie reutilizat. Reutilizarea poate determina un risc crescut de infecție sau contaminare încrucișată. Este posibil ca proprietățile fizice ale dispozitivului să nu mai fie optime pentru utilizarea prevăzută.

Dacă în timpul utilizării acestui dispozitiv sau ca urmare a utilizării acestuia s-a produs un incident grav, vă rugăm să îl raportați producătorului și autorității naționale.

După utilizare, acest produs poate fi un risc biologic potențial. Manevrați și eliminați în conformitate cu practica medicală acceptată și legile și reglementările locale aplicabile.

© 2025 Convatec Inc.
™ indică menționarea unor mărci ale ConvaTec Inc.

FI EESTI

Kaheosaline stoomisüsteem koos lõõtsaga alusplaadiga™

KASUTUSJUHEND

TOOTE KIRJELDUS
Natura™ lõõtsaga alusplaat lubab paigutada sõrmed lõõtsaga rõnga ja alusplaadi vahele ajal, kui te kinnitate stoomikotti alusplaadile. Seda tuleb kasutada koos sama suuruste, Natura™, Sur-Fit™ Natura™ või Combihesive™ Natura™ stoomikottidega.

Ettenähtud kasutus: Stoomi eritise juhtimine.

Kasutusnäidustused: Kasutamiseks kolostoomi, ileostoomi või urostoomiga.

Märkus: toode on saadaval Stomahesive™ ja Durahesive™ versioonidega .

ETTEVAATUSABINÕUD JA TÄHELEPANEKUD
Ettevaatus: Mitte väljapõlluva (flush) urostomiga patsiendid, kelle urostoom on seotud megaureeteritre ja urinaartraadi reservuaari puudumisega peaksid teadma,et on teada üksikuid juhtumeid, millal kuseteedest on leitud liimipinna jääke. Kui kuseteedes jääke leitakse,siis alustage adekvaatse kliinilise tegevusega ja kaalluge,kas edaspidi sama toodet kasutada või mitte.

Ettevaatust: See toode on mõeldud ainult ühekordseks kasutamiseks ning seda ei tohi korduvalt kasutada. Toote omadused ei pruugi olla enam optimaalsed nõudustatud kasutamiseks.

Ettevaatust: Meditsiiniõõtsja peaks eelnevalt hindama kumerusega (convex) alusplaadi kasutamise vajadust.

Ettevaatust: Mähkmete kandjatel võib teibist kaelus põhjustada nahaärritust. Kui ilmneb ärritus, konsulteerige oma meditsiinitöötajaga.

Ettevaatust: Kaitsta stoomi traumade või vigastuste eest.

KASUTUSJUHEND
1. Naha ettevalmistus
1.1 Alusplaadi paigaldamisel peavad teie käed ja stoomiümbritsev nahk olema puhtad, kuivad ja õlivabad.

2. Alusplaadi ettevalmistamine
2.1 Valige alusplaat, mille läbimõõt on suurem kui teie stoomi läbimõõt. **(Joonis 1a)**
2.2 Märkige stoomikuju alusplaadi tagumisele kleppsaerile. **(Joonis 1b)**
2.3 Lõigake alusplaat parajaks mööda välimist märgitud joont.Ärge lõigake kaugemale kõige äärepoolsemast ringist. **(Joonis 1c)**
2.4 Libistage sõrmega mööda lõigatud äärt, et siluda võimalikud ebatasasused või teravad kohad. Veenduge,et kleppsaber on ikka alusplaadi küljes kinni.

3. Alusplaadi paigaldamine (Joonis 2)
3.1 Eemaldage liimpinna kate alusplaadilt.
3.2 Asetage alusplaat avausega stoomi kohale.
3.3 Surage õrnalt alusplaat nahale 30 sekundile, et tagada parem kleepuvus.
3.4 Kleepuva pehme äärise puhul eemaldage ülejaanud liimpinna kate.
3.5 Siluge paigale ja eemaldage kortsud.
3.6 Kandke alusplaati niikaua kui tunnete end mugavalt ja turvaliselt. Kandmisaeg võib erineda.

4. Stoomikoti paigaldamine
4.1 Tõmmake stoomikoti seinad üksteisest lahti, et õhk saaks kotti siseneda. **(Joonis 3)**
4.2 Hoidke lõõtsaga alusplaati mõlema käe kolme sõrmega.
4.3 Asetage lõõtsaga alusplaat ja stoomikoti ääris kohakuti ning surage ääriku allosale. **(Joonis 4)**
4.4 Seejärel liikuge ääriku ülaosani, samal ajal surudes seda ringikujulise ligutusega alusplaadile kuni te kuulete „klõpsu" ja tunnete end turvaliselt.
4.5 Sikutage stoomikotti, et veenduda selle kinnitumises alusplaadile. **(Joonis 5)**

5. Stoomikoti sulgemine
5.1 Tühjendatavad stoomikotid InvisClose™ kinnitusega **(Joonis 6)**
Voltige stoomikoti saba kinnitus, alustades valgest väljalaskeava ribast, kuni lukustuvad kinnitused kattuvad. Surage lukustuvad kinnitused kokku kogu stoomikoti saba laiuses kuni tunnete, et nad on lukustunud. Kui soovite, võite stoomikoti saba kinnituse peitmiseks keerata tasku pahupidi. (Tasku on saadaval ainult Natura™+ stoomikotil)
5.2 Tühjendatavad stoomikotid saba klambriga **(Joonis 7)**
5.3 Urostoomikotid Accuseal™ kraaniga **(Joonis 8)**
5.4 Urostoomikotid ülevoldilava kraaniga: **(Joonis 9)**
5.5 Urostoomikotid pehme kraaniga: **(Joonis 10)**

6. Stoomikoti tuhjendamine
6.1 Tühjendatavad stoomikotid InvisClose™ kinnitusega: **(Joonis 11)**
Tehke lahti stoomikoti kinnitus ja avage stoomikoti saba, vajutades sõrmedega väljalaskeava ribadele mõlemal poolel; tühjendage stoomikott.
6.2 Tühjendatavad stoomikotid saba klambriga **(Joonis 12)**
6.3 Urostoomikotid Accuseal™ kraaniga: **(Joonis 13)**
6.4 Urostoomikotid ülevoldilava kraaniga: **(Joonis 14)**
6.5 Urostoomikotid pehme kraaniga: **(Joonis 10)**

7.Ühendamine öise tühjendussüsteemiga:
7.1 Accuseal™ kraan: **(Joonis 15)**
7.2 Ülevoldilav kraan: **(Joonis 16)**
7.3 Pehme kraan **(Joonis 17)**

8. Teave filtritega stoomikottide kohta
8.1 Katke filter kaasasoleva kleebisega kui lähete vanni, ujuma jne.
8.2 Eemaldage kleebis pärast veeprotseduure

9. Stoomikoti eemaldamine (Joonis 18)

10. Alusplaadi eemaldamine (Joonis 19)

11. Hävitamiseeskirjad
Seade on ette nähtud ainult ühekordseks kasutamiseks ja seda ei tohi uuesti kasutada. Korduvkasutamine võib suurendada infektsioon- või ristsaastumise ohu. Seadme füüsikalised omadused ei pruugi olla enam ettenähtud kasutamiseks optimaalsed.

Kui seadme kasutamise käigus või selle kasutamise tulemusena on juhtunud tõsine õnnetus, siis teavitage sellest tootjat ja kohalikku võimuasutust.

Kasutamise järgselt võib toode olla potentsiaaline bioloogiline oht. Käidelge ja visake ära vastavalt aktsepteeritud meditsiinilisele tavale ning kohaliste seadustele ja määrustele.

© 2025 ConvaTec Inc.
™ ConvaTec Inc. kaubamärk

CS ČECH

Dvoudílný systém s harmonikovým kroužkem

NÁVOD K POUŽITÍ

POPIS VÝROBKU
Podložka Natura™ s harmonikovým kroužkem umožňuje prsty přidržovat přírubový kroužek podložky při nasazování stomického sáčku. Musí se používat společně se stomickým sáčkem Natura™ nebo Natura™ Plus stejné velikosti.

Účel použití: Nakládání s výstupem stomie.

Indikace pro použití: Pro použití s kolostomií, ileostomií nebo urostomií.

Poznámka: Podložka Natura™ s harmonikovým kroužkem je dostupná ve verzi Stomahesive™ a Durahesive™.

BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ A POZOROVÁNÍ
Upozornění: Pacienti se zaníceným okolím urostomie ve spojení s abnormálně rozšířenými močovodem a absencí močového měchýře by měli vědět, že byly zaznamenány případy, kdy bylo adhezivum objeveno v močových cestách. V případě, že se tyto látky v močových cestách objeví, ujistěte se o správnosti aplikace a o dalším používání se poraďte s Vaším lékařem.

Upozornění: Stomická pomůcka je určena pouze k jednorázovému použití. Opakované použití by mohlo zvýšit riziko infekce a kontaminace. Vlastnosti výrobku by při opakovaném použití nemusely být optimální.

Upozornění: Zdravotní odborník by měl před použitím posoudit nutnost použití konvexních podložek.

Upozornění: Lepicí kroužek může u uživatelů nosících pleny způsobit podráždění pokožky. Pokud dojde k podráždění, odstraňte lepicí část, aby nedocházelo k dalšímu dráždění pokožky. Pokud dojde ke dráždění, obraťte se na svého ošetřujícího lékaře.

Upozornění: Chraňte stomii před poraněním.

POSTUP POUŽITÍ
1. Příprava pokožky
1.1 Před použitím stomické pomůcky musí být Vaše ruce a pokožka v okolí stomie čisté, suché a zbavené mastnoty.

2. Příprava podložky
2.1 Vyberte si podložku, jejíž vystřihovací plocha je větší než nejširší průměr vaší stomie. **(Obrázek 1a)**
2.2 Nakreslete si přesný obrys stomie na krycí papír podložky. **(Obrázek 1b)**
2.3 Vystřihněte otvor přesně podle nákresu. Nevystřihujte více než je nyvětší ryska šablony. **(Obrázek 1c)**
2.4 Prstem vyhladťe okraje vystřiženého otvoru po celém jeho obvodu. Ujistěte se, že lepicí plocha je stále chráněna ochrannou fólií.

3. Nasazení podložky (Obrázek 2)
3.1 Odstraňte z podložky ochrannou fólii.
3.2 Vystředěný otvor umístěte tak, aby stomie byla v jeho středu.
3.3 Nalepte podložku na tělo, přitiskněte a přidržte po dobu asi 30 sekund.
3.4 Nyní odstraňte ostatní ochranné fólie z lepicí plochy.
3.5 Vyhlaďte a vyrovněje případné záhyby.
3.6 Doba nošení může být rozdílná, záleží na Vašem pohodlí a bezpečnosti.

4. Nasazení stomického sáčku
4.1 Oddělte fólii sáčku, abyste umožnili vniknutí vzduchu. **(Obrázek 3)**
4.2 Přidržte harmonikový kroužek podložky třemi prsty obou rukou.
4.3 Srovnejte přírubový kroužek podložky s přírubovým kroužkem sáčku. **(Obrázek 4)**
4.4 Oba přírubové kroužky přitlačujte k sobě od spodního okraje dokud do sebe nezapadnou po celém obvodu.
4.5 Zatahejte za sáček, abyste si ověřili bezpečné a pevné spojení. **(Obrázek 5)**

5. Uzavření stomického sáčku
5.1 Vypůstěný sáček s bezzvorkovým uzávěrem InvisClose™ **(Obrázek 6)**
Roluijte bezzvorkový uzávěr od koncového použtku tak, aby na sebe suché zipy přilnuly. Stiskněte je po celé délce a pohlaďte, dokud nejsou suché zipy bezpečně uzavřeny. V případě potřeby otočte reverzní kapsičku, abyste skryli uzavřenou vypust. (Reverzní kapsičky jsou pouze na stomických výpustných sáčcích Natura™ Plus)
5.2 Výpustný sáček se svorkou **(Obrázek 7)**
5.3 Urostomický sáček s výpustí Accuseal™ **(Obrázek 8)**
5.4 Urostomický sáček s výpustným ventilem **(Obrázek 9)**
5.5 Urostomický sáček s výpustí Soft Tap **(Obrázek 10)**

6. Vypouštění stomického sáčku
6.1 Výpustný sáček s bezzvorkovým uzávěrem InvisClose™ **(Obrázek 11)**
6.2 Uvolněte uzávěr a otevřte konec výpusti tlakem na oba koncové proužku pomocí palce a ukazováku. Vypusťte obsah sáčku.
6.3 Výpustný sáček se svorkou **(Obrázek 12)**
6.4 Urostomický sáček s výpustí Accuseal™ **(Obrázek 13)**
6.5 Urostomický sáček s výpustným ventilem **(Obrázek 14)**
6.6 Urostomický sáček s výpustí Soft Tap **(Obrázek 10)**

7. Napojení nočního sběrného sáčku
7.1 Urostomický sáček s výpustí Accuseal™ **(Obrázek 15)**
7.2 Urostomický sáček s výpustným ventilem **(Obrázek 16)**
7.3 Urostomický sáček s výpustí Soft Tap **(Obrázek 17)**

8. Stomické sáčky s filtrem
8.1 Před koupáním, sprchováním nebo plaváním zakryjte filtr přelepkou, která je součástí balení.
8.2 Jakmile je sáček suchý, přelepku odstraňte.

9. Odstranění stomického sáčku (Obrázek 18)

10. Odstranění podložky (Obrázek 19)

11. Likvidace
Tento prostředek je určen pouze pro jednorázové použití a nesmí se používat opakovaně. Opakované použití může způsobit zvýšené riziko infekce nebo křížové kontaminace. Fyzické vlastnosti prostředku již nemusí být optimální pro určené použití.

Pokud v průběhu nebo v důsledku používání tohoto prostředku dojde k závažné mimořádné události, ohlaste ji výrobci a příslušným státním orgánům.

Po použití může tento výrobek představovat potenciální biologické nebezpečí. Manipulujte s ním a likvidujte ho v souladu se zavedenými zdravotnickými postupy a platnou místní legislativou a předpisy.

© 2025 ConvaTec Inc.
™ je ochranná známka společnosti ConvaTec Inc.

SR СРПСКИ

Dvodelni sistem za stomu sa Accordion prstenom™

UPUTSTVO ZA UPOTREBU

OPIS PROIZVODA
Natura™ disk sa Accordion prstenom™ omogućava da se prsti postave između diska i prstena tokom postavljanja kese na prsten. Mora se koristiti sa istom veličinom Natura ™, Natura™+, Sur-Fit™ Natura™ ili Combihesive™ Natura™ kesa.

Predviđena upotreba: Upravljanje sadržajem stome.

Indikacije za upotrebu: Za upotrebu sa kolostomom, ileostomom ili urostomom.

Napomena: Dostupan je u Stomahesive™ i Durahesive™ verziji.

MERE OPREZA I NAPOMENE
Napomena: pacijenti sa ravnom urostomom, kada je povezana sa megaureterom i nepostojanjem urinarnog rezervoara, treba da znaju da postoje prijavljeni slučajevi adheziva-lepka pronađenog u urinarnom traktu. Ako se detektuje masa, započnite odgovarajuće kliničke postupke i procenite kontinuiranu upotrebu proizvoda sa adhezivom.

Napomena: pomagalo se koristi samo jednaput i ne treba ga koristiti više puta. Ponovna upotreba može povećati rizik od infekcije i unakrsne kontaminacije. Fizička svojstva proizvoda možda više neće biti optimalna za namenjenu upotrebu.

Napomena: lekar treba da proceni potrebu za konveksnim diskovima pre upotrebe.

Napomena: fleksibilna lepljiva traka može da izazove iritaciju kože kod korisnika koji nose pelene. Ako dođe do iritacije, konsultujte se sa lekarom ili medicinskom sestrom.

Napomena: zaštitite stomu od ozleđe ili povrede.

UPUTSTVO ZA PRIMENU
1. Priprema kože
1.1 Pre primene, Vaše ruke i koža oko stome moraju da budu čisti, suvi i nezamašćeni.

2. Priprema diska
2.1 Odaberite disk koji može da se seče po meri tako da nakon isecanja otvor za stomu bude neznatno veći od Vaše stome. **(Slika 1a)**
2.2 Precrtajte oblik stome na zaštitnu foliju diska. **(Slika 1b)**
2.3 Isecite otvor na disku neposredno uz spoljnu ivicu označenog oblika stome. Nemojte seći dalje od najdaljeg označene markirane linije. **(Slika 1c)**
2.4 Prstima predite duž isečenog otvora kako bi poravnali i zgladili oštre ivice. Vodite računa da tada zaštitna folija i dalje bude na adhezivnom delu diska.

3. Upotreba diska (Slika 2)
3.1 Skinite zaštitnu foliju sa sredinjeg dela diska.
3.2 Centrirajte otvor diska na stomu.
3.3 Pozavite disk na kožu oko stome i lagano pritisnite 30 sekundi.
3.4 Skinite i zaštitne folije sa drugih delova diska.
3.5 Poravnajte i izgladite sve nabore.
3.6 Nosite dok god se osećate udobno i sigurno. Vreme nošenja može biti različito.

4. Postavljanje kese
4.1 Razdvojite folije kese da bi unutra ušao vazduh. **(Slika 3)**
4.2 Držite Accordion prsten™ sa tri prsta obe ruke.
4.3 Poravnajte Accordion prsten™ i prsten kese. **(Slika 4)**
4.4 Počevši od donjeg dela blago pritisnite pstenove kese i diska dok se ne spoje u siguran spoj.
4.5 Povucite kesu da biste proverili da li je veza sigurna. **(Slika 5)**

5. Zatvaranje kese
5.1 Kese sa ispustom sa InvisClose™ sistemom za zatvaranje **(Slika 6)**
Presavije zatvarač na zadnjem delu počevši od ivične trake isposta kese sve dok se zatvarači za povezivanje ne preklope. Pritisnite zatvarače za povezivanje jedan o drugi celom dužinom zadnjeg dela dok ne osetite da su se zatvorili. Ukoliko želite, izvrnite džep da biste sakrili zatvarač na zadnjem delu kese (džep je dostupan samo kod Natura™ + kesa